

## Anglicismes

- Utiliser le moins d'anglicismes possible

### 1. Emprunts à l'anglais passés dans la langue française

x

### 2. Anglicismes à éviter (recommandation)

#### éviter

*mail*  
*mailing*  
*toaster*

#### préférer

*courriel* (France)  
*publipostage* (France)  
*grille-pain*

### 3. Anglicismes à éviter (fautes)

- majuscules sur les noms de jours et de mois

#### forme erronée

*Lundi, Mardi, Mercredi, etc.*  
*Janvier, Février, Mars, etc.*

#### forme correcte

*lundi, mardi, mercredi*  
*janvier, février, mars, etc.*

### 4. Défauts de traduction

#### erreur

poster (forums de discussion)  
preuve  
système  
trafic

#### mot anglais

to post  
proof  
system  
traffic

#### traduction correcte

publier  
démonstration  
réseau, ensemble  
circulation

x

### 5. Faux anglicismes

#### mot français

*brushing*  
*camping*  
*flipper*  
*parking*  
*smoking*  
*tennisman*

#### mot anglais

*blow-dry*  
*campsite, camping site* (UK), *campground* (US)  
*pin table, pinball machine*  
*parking lot*  
*dinner jacket* (UK), *tuxedo* (US)  
*tennis player*